

Le réalisme social contemporain dans les romans d'Honoré de Balzac et de Munshi

Premchand: Une Étude comparative

Ram Pratap Singh

Research Scholar, Department of English and M.E.L., University of Lucknow, Lucknow, India.

Abstract

Cette présentation décrit le réalisme social de Balzac et de Munsî Premchand. Tous les deux auteurs tirent une image réaliste des rouages de la société. Un rouage essentiel du personnage de Godaan 'Hori' est assez coupable de déchiffrer les choses cachées la situation des homes. Dans ce travail, j'essaie d'analyser les thèmes dominants dans les romans de ces deux auteurs. Pour comprendre le réalisme social et sa contribution à la société contemporaine j'ai choisi le roman de Balzac 'Le Père Goriot et Eugénie Grandet' et le roman de Premchand 'Godaan et Gaban'. D'une part, la condition sociale après la première moitié du XIXe siècle et l'industrialisation et la désintégration d'une société agricole et rural paysan ce sont les points que Balzac a discuté dans ses romans. D'autre part Premchand parle de la condition sociale au cours de la lutte pour l'indépendance et la condition sociale des paysans et désintégration familiale – Hori (héro de Goodan) qui perd sa petite propriété agricole pour une cause sociale villageoise même n'arrive pas à sauver la désintégration familiale. La préoccupation principale de Balzac est la conversion de la société en sein dans la bourgeoisie moderne. Le souci principal de Munsî Premchand reste la lutte de l'indépendance, la condition des paysans, une conscience progressive et encore une représentation authentique du réalisme.

Keywords: L'indépendance, Le réalisme social, Le roman réaliste, Godaan, Père Goriot, Balzac.

Introduction

Le réalisme est une tendance littéraire et artistique du XIXe siècle qui privilégie la représentation exacte, tels qu'ils sont, de la nature, des hommes, de la société » Pendant la deuxième moitié du XIXe siècle les problèmes sociaux, comme les conditions de travail, le manque de logements et d'argent, influencent l'art et la littérature. Beaucoup d'écrivains français ont représenté la réalité dans leurs œuvres.

Dans ce recherche, j'ai choisi d'étudier le réalisme social de Honoré de Balzac et de Munsî Premchand parce que les auteurs ne décrivent que la réalité, la situation des femmes et des hommes et de sa place dans la société et les influences de son environnement, la politique, l'amour, et de la richesse, de l'art, de la littérature, et la métaphysique le travail salarié, ou les affrontements sociaux qui existent dans la société du XIXe siècle mais aussi de décrire les rouages de la société. De plus, ses romans ont un point commun. Tous les deux parlent à propos de la lutte des personnes dans les rouages de la société et aussi la vie rurale et la vie urbaine. Auteur aborde plusieurs genres tel que le philosophique, le poétique ou encore le politique. Mais ses romans réalistes et psychologiques les plus célèbres comme Le Père Goriot ou Eugénie Grandet, Gaban et Godan qui constituent une part très importante de ses œuvres, l'ont classé dans la catégorie réaliste du roman. Le roman réaliste est censé s'apparenter à un miroir reflétant le réel. Balzac, seul véritable auteur réaliste, a consacré l'œuvre de sa vie. Il avait pour ambition de faire concurrence à l'Etat-civil dans ses descriptions de lieux (souvent des régions françaises délaissées par d'autres auteurs), des classes sociales et des périodes historiques Restauration (Le père Goriot), Monarchie de juillet. Et à propos de Munsî Premchand sevasadan, Nirmala (conventions sociales) Gaban, Godan, Karmbhumi, Rangbhumi (Engagement social).

Selon lui, la retranscription du réel en littérature n'est qu'une utopie. Il sera cependant conduit en justice pour le procès de Sevasadan jugé comme une offense faite aux conventions sociales. Premchand a été admiré après avoir publié son œuvre 'Sevasadan' parce qu'il exprimait avec honnêteté, ce qui était interdit dans la société. En racontant l'histoire d'Suman, Nirmala les plus célèbres personnages paysans comme Hori, il fait une peinture où il décrit la situation dans la société, la vérité dure de la vie et des gens à travers ses personnages. Hori qui est l'héro de son chef-d'œuvre Godan était plus précisément considéré comme une bonne image de la société par la critique.

Cette recherche va analyser les traits réalistes chez Balzac et Munsî Premchand, c'est-à-dire les choses sur lesquelles dépendent les deux auteurs pour expliquer le plus parfaitement possible la réalité. Cela peut impliquer la description en détail du milieu et l'analyse des personnages. Mais le but principal ou l'objectif de ce recherche est de montrer comment Hori de Godaan dépeint, à l'aide du critique réaliste, la condition sociale au XIXe et XXe siècle à travers les personnages d'Hori et de Père Goriot. C'est-à-dire de montrer l'image réaliste, par le point de vue de Balzac et Premchand, concernant la situation de la société. Pour réaliser l'objectif de mon sujet, je ferai une comparaison entre les personnages de Balzac et de Premchand où j'analyserai, à l'aide des questions posées, la représentation de la situation de l'homme de ce siècle. Je présenterai également le point de vue social, en ce qui concerne la condition du paysan, selon lequel elle est un objet soumis à l'influence de la société. Balzac et Munsî Premchand, montrent le destin tragique des héros qui peut se produire pour de nombreuses raisons; d'une part, il y a des facteurs sociaux comme les lois, les mœurs et les traditions,

d'autre part, il y a le manque de compréhension pour les sentiments et les personnalités des personnages.

Je deviserai mon travail en deux aspects les plus importants l'aspect réalisme social et l'aspect littéraire. je ferai tout d'abord une introduction au réalisme et ses thèmes principaux pour qu'on comprenne pourquoi et comment les deux auteurs écrivent pour montrer leurs idées dans leurs écritures. Puis, je présenterai les idées dominantes concernant la situation de la femme et l'homme de leur société. Et après, je ferai une analyse comparative de leurs œuvres qui peut donner une représentation du réalisme dans ces deux œuvres.

Le Réalisme Social

Le réalisme est un mouvement artistique et littéraire apparu en France vers 1850, est né du besoin de réagir contre le sentimentalisme romantique. Il est caractérisé par une attitude de l'artiste face au réel, qui vise à représenter le plus fidèlement possible la réalité telle qu'elle est, sans artifice et sans idéalisation, avec des sujets et des personnages choisis dans les classes moyennes ou populaires. Le roman entre ainsi dans l'âge moderne et peut dorénavant aborder des thèmes comme le travail salarié, les relations conjugales, ou les affrontements sociaux. Ce mouvement s'étendra à l'ensemble de l'Europe et à l'Amérique.

Le Paramètre du Réalisme Social

Des filtres qui s'interposent forcément entre le sujet et la réalité qui l'entoure ». Ces filtres, Balzac et Premchand les organisent selon trois paramètres : la modernité (« Parler du présent »), l'esthétique (« Rendre beau le médiocre », projet romantique), et l'histoire (la « logique post-révolutionnaire » « une sorte de deuil de l'âge d'or »). Ainsi, dès sa première phrase, *La Peau de chagrin* s'ancre le plus clairement dans le présent, alors que ce sont les Scènes de la vie de province qui retiennent notre intérêt pour ce qui est de la poésie.

L'Origin et Développement de l'Écriture

Le réalisme utilise quand même des techniques particulières d'écriture. Quelques exemples :

- le portrait et le travail du type.
- la description.
- la présence de lieux voire de personnages réels au milieu de lieux et de personnages fictifs.

Le roman réaliste se caractérise par la vraisemblance des intrigues, souvent inspirées de faits réels, ainsi que par la richesse des descriptions et de la psychologie des personnages. On y rencontre des personnages appartenant à toutes les classes de la société et à plusieurs générations successives dans une perspective souvent critique. Considéré comme le « créateur du roman moderne », Ce cycle romanesque aura une influence considérable sur l'histoire du roman. Outre Balzac, on associe généralement à l'école réaliste française Flaubert, Maupassant, Mérimée et George Sand. Toutefois, ces auteurs ne se sont pas cantonnés au réalisme. Balzac a produit des récits d'inspiration fantastique et romantique, et à force de pousser la description des détails jusqu'à l'hyperbole, son réalisme débouche souvent sur une vision hallucinée.

Le roman russe a donné au roman réaliste plusieurs de ses chefs-d'œuvre: *Guerre et Paix* et *Anna Karénine* de Léon Tolstoï, *Pères et fils* de Ivan Tourgueniev, *Oblomov* de Ivan Gontcharov. Enfin, l'œuvre romanesque de Dostoïevski, dont

l'importance pour l'histoire du roman est fondamentale, peut par certains aspects être rattachée à ce mouvement. Le réalisme s'impose également dans le reste de l'Europe: George Eliot et Anthony Trollope en Angleterre, Eça de Queiroz au Portugal, Giovanni Verga en Italie. En Allemagne et en Autriche, le style Biedermeier impose un roman réaliste empreint de moralisme (Adalbert Stifter).

La Placement de l'Auteur

Honoré de Balzac (1800-1850) est un écrivain français. Romancier, dramaturge, critique littéraire, critique d'art, essayiste, journaliste et imprimeur, Il est un maître du roman français, dont il a abordé plusieurs genres, du roman philosophique avec *Le Chef-d'œuvre inconnu* au roman fantastique avec *La Peau de chagrin* ou encore au roman poétique avec *Le Lys dans la vallée*. Il a surtout excellé dans la veine du réalisme, avec notamment *Le Père Goriot* et *Eugénie Grandet*, mais il s'agit d'un réalisme visionnaire, que transcende la puissance de son imagination créatrice.

il veut explorer les différentes classes sociales et les individus qui les composent, afin « d'écrire l'histoire oubliée par tant d'historiens, celle des mœurs » et « faire concurrence à l'état civil ».

L'auteur décrit la montée du capitalisme et l'absorption par la bourgeoisie d'une noblesse incapable de s'adapter aux réalités nouvelles. Intéressé par les êtres qui ont un destin, il crée des personnages plus grands que nature, au point qu'on a pu dire que, dans ses romans, « chacun, même les portières, a du génie ». Outre sa production littéraire, il écrit des articles dans les journaux et dirige successivement deux revues, qui feront faillite. Convaincu de la haute mission de l'écrivain, qui doit régner par la pensée, il lutte pour le respect des droits d'auteur et contribue à la fondation de la Société des gens de lettres.

Premchand (1880-1936) est considéré comme le premier auteur du réalisme dans la littérature hindie. Ses romans décrivent les problèmes des pauvres et de la classe moyenne urbaine. Ses œuvres représentent une perspective rationaliste, qui considère les valeurs religieuses. Il a utilisé la littérature pour le but de susciter la sensibilisation du public sur les problèmes nationaux et sociaux et a souvent écrit sur des sujets liés à la corruption, de veuvage de l'enfant, la prostitution, système féodal, la pauvreté, le colonialisme et sur le mouvement de la liberté de l'Inde. Premchand a apporté le réalisme dans la littérature hindie. Premchand a écrit sur les problèmes réalistes, la corruption, zamindari, la dette, la pauvreté, le colonialisme, etc. La principale caractéristique des écrits de Premchand est sa narration et l'utilisation d'un langage simple intéressant. Ses romans décrivent les problèmes de l'Inde rurale et de l'Inde urbaine. On reconnaît dans le style de Premchand certaines influences venues du réalisme soviétique.

Plusieurs de ses romans sont pessimistes, comme *Nirmala* qui relate les difficultés de deux belles-sœurs. *Godaan* (*Le Don de la vache*) considéré comme son plus grand chef-d'œuvre, décrit la rencontre entre le monde rural et urbain.

La Critique Réaliste

Le réalisme se caractérise d'abord par l'attention qu'il porte à la psychologie des personnages qu'il peint. En effet, leurs sentiments, leurs passions, leurs traits du caractère doivent avoir l'air vrais – qu'ils soient normaux ou non. Il est aussi

minutieux dans sa façon d'aborder les structures et le fonctionnement de la société, qu'il s'agisse de traiter des réalités économiques, sociales ou institutionnelles. C'est pourquoi, nous l'avons déjà dit, les méthodes de travail des écrivains réalistes transforment la genèse de l'œuvre en une exploration, une recherche du document et du savoir – plusieurs, comme Flaubert et Zola, tiennent des Carnets, qui contiennent leur premier regard sur le réel et montrent bien à quel point la démarche analytique des auteurs participe de l'invention narrative.

Le réalisme, dans sa façon de représenter la réalité sociale, a absolument besoin du personnage. c'est par lui qu'on peut montrer sa science. De ce fait, le personnage réaliste a trois fonctions : il est d'abord le « héros » d'une aventure, l'agent d'une action ou d'une série d'actions telles qu'en offre la vie réelle ; c'est aussi à travers lui que s'inscrit la vision du monde de l'auteur – c'est lui qui permet la critique sociale – ; enfin, il assure la cohésion de la narration et de la description. Dans le réalisme, en effet, les descriptions ne doivent jamais être gratuites, comme cela pouvait être le cas dans les œuvres romantiques, où l'on cherchait à « faire beau ». Le réalisme veut « faire vrai ». Pour pouvoir poser un regard critique sur le monde qui l'entoure, l'auteur réaliste devra mettre en scène des êtres « typiques ». C'est pourquoi il choisira ses personnages dans une population « quelconque » (des monsieur et madame tout-le-monde). L'auteur réaliste s'intéresse en général à deux types de héros. Le premier est celui du bourgeois médiocre – on s'intéresse à ses passions, qui sont elles aussi médiocres, terre à terre, et à la façon dont il est conditionné par sa constitution (pour Zola, en effet, la psychologie de l'homme est déterminée par la physiologie). Le second type est celui du jeune homme de basse condition sociale qui aspire à une rapide ascension aux couches supérieures de la société – on montre alors son apprentissage social, moral, intellectuel et amoureux. Les romans réalistes sont souvent des romans de l'avidité: la passion y est destructrice.

L'Écriture Romanesque

L'écriture romanesque de Balzac et de Premchand est centré sur les thèmes majeurs sont exclus pauvres, alcooliques, prostituées, bourgeois médiocre, exploitation des ouvriers, du prolétariat, par les riches bourgeois, Impossibilité d'échapper à la misère, de changer de classe, déchéance toujours possible, Ambition – égoïsme – hypocrisie, Perte des valeurs morales au profit des valeurs capitalistes, Tares héréditaires (la physiologie influence la psychologie) – soumission aux impulsions, aux passions viles, Impossibilité de l'amour (ça ne marche jamais)

le roman réaliste balzacien serait un document un peu poussiéreux, un catalogue maniaque du réel, à lire pour connaître le passé, pour s'instruire plutôt que pour se faire plaisir. Parfois pris en flagrant délit de contradiction avec lui-même, « chimérique » ou flirtant avec les « sciences occultes », il se rapproche néanmoins surtout de ces sciences, alors toutes récentes, qu'étaient la statistique et l'ethnographie. Le jugement de Pécuchet rassemble des opinions diverses et une contradiction tôt fixée par la critique, divisée entre les tenants d'un Balzac réaliste et ceux d'un Balzac visionnaire.

Le roman de Premchand serait ussn un document une réflexion sociale vers, un catalogue maniaque du réel, à lire pour connaître le passé, pour s'instruire plutôt que pour se

faire plaisir. Parfois pris en flagrant délit de contradiction avec lui-même, « chimérique » ou flirtant avec les « sciences occultes », il se rapproche néanmoins surtout de ces sciences, alors toutes récentes, qu'étaient la statistique et l'ethnographie.

Une Analyse Comparative

La condition des victimes est tragique du point de vue des deux auteurs, je ferai une comparaison entre Le Père Goriot et Godan et non seulement l'analyse individuelle de la condition de la personnage de chaque roman mai aussi les couches sociales, depuis les plus démunies jusqu'aux plus élevées

La raison pour faire cette comparaison est que tous les deux romans ont une vision même de la société et nottament de la misère. Même si le destin et les pensées des deux héros n'étaient pas exactement les mêmes, les deux romans exposent le chagrin d'homme insatisfait et déçu de sa vie. Le roman présente deux âges extrêmes de la vie, l'un est la rude, criblée de dettes de la vie du village, s'efforçant de nourrir et de vêtir leur jeûne, et l'autre est la luxueuse, paresseux vie des personnes aisées, qui aspirent à se libérer de l'ennuyeuse, vie confortable. Curieusement, les deux mondes aspirent à briser leur créneau, mais ont peur de la nouvelle vie qu'ils espéraient. Pere Goriot' est l'histoire tragique d'un père dont le trouble obsessionnel amour pour ses deux filles mène à sa ruine financière et personnelle. Entrelacé avec ce thème est celui de l'aristocrate, Rastignac appauvris de jeunes, venus à Paris depuis les provinces à faire fortune, qui vient en aide à Goriot et devient impliqué avec les filles. L'histoire se déroule dans le contexte de toute une société mue par l'ambition sociale et soif d'argent

Conclusion

Dans ce sujet, j'ai essayé de donner une image plus claire de couches supérieures et inférieures de la société de la deuxième moitié du XIXe siècle dans laquelle le réalisme dominait en France et de la deuxième moitié du XXe siècle dans laquelle le réalisme dominait en Inde. Pour cela, j'ai fait le point sur l'image réaliste de Balzac et de Premchand sur les couches société dans son temps en analysant deux œuvres. Leurs œuvres représentent la vie des personnages dans la quête d'obtention de surmonter d'avoir à subir une mystérieuse douleur. En parlant de son éducation, ses rêves et puis sa déception de la vie. A travers cette exactitude dans la description et l'inspiration par l'esthétique scientifique,, selon les deux auteurs on peut voir que la vie engagement dans ses oeuvres. C'est donc la réalité dont ils parlent. J'ai essayé d'enrichir cette partie réaliste de Premchand et de Balzac en parlant aussi de la partie historique des hommes dans la deuxième moitié du XIXe siècle. la société indienne a vécu dans une société patriarcale et dominée par les personnes riches et puissantes où les héros sont traités comme des êtres inférieurs qu'est montré dans ses oeuvres. Je peux dire qu'Hori de Godaan et Goriot de Le Père t sont victimes à cause de leurs circonstances sociales et leurs rêves qui les ont enfermées dans une société où ils sont coupées de la réalité. Balzac et Premchand décrivent une société catastrophique basée sur l'argent, l'arrivisme et l'égoïsme bourgeois. Avec le protagoniste Hori dans le centre, le roman Godaan raconte l'histoire épique d'une vaste gamme de personnages placés dans une réalité sociale complexe, rurale aussi bien qu'urbaine, a filtré une conscience progressive et encore commis à une représentation authentique. Il est correctement dit qu'une

oeuvre littéraire classique gagne dans des significations et la pertinence comme le temps passe. Ceci est amplement démontré par la nouvelle introduction au roman.

Pour conclure, la concerne principal de Balzac est développement de la société au cours du XIXe siècle et la conversation de la société bourgeoise dans la société moderne. Le souci principal de Premchand reste la lutte de l'indépendance et la condition de paysan.

Bibliographie

1. Premchand Munshi. Godan. Lokbharti Prakashan: New Delhi, 2007.
2. Premchand Munshi, Gaban. Pustak Mahal: New-Delhi, 2011.
3. Sharma Ram Vilas. Premchand. Radhakrishna Prakashan: New Delhi, 2007.
4. Premchand Munshi. Sevasadan. Vishv Books Private Ltd: Ghaziabad. 2011
5. Sharma Ram Vilas. Premchand Aur Unka Yug. Rajkamal Prakashan: New Delhi, 2008.
6. Sharma Ram Vilas. Pashchatya Darashan Aur Samajik Antarvirodh Thailish Se Marks. Rajkamal Prakashan: New Delhi, 2001.
7. Balzac HD. Le Père Goriot. Le Livre de Poche: France. 2004.
8. Balzac HD. Eugenie Grandet. SMK Books: India, 2008.
9. Gupta Charu. Portrayal of Women in Premchand's Stories: A Critique. Social Scientist 1991; 19(5/6):88-113.
10. Jameson Fredric. Review on Balzac. boundary 2, Duke University Press 1983; 12(1):227-234.
11. Dargan E. Preston, Studies in Balzac: Critical Analysis of Realism'. Modern Philology, University of Chicago 1918; 16(7):351-370.

Sitographie

<http://www.cliffsnotes.com/literature/1/le-pre-goriot/character-analysis/pxe8re-goriot> date de consultation: 12/12/2014

<https://www.gutenberg.org/files/1237/1237-h/1237-h.htm> date de consultation: 12/12/2014

http://www.goodreads.com/book/show/59145.P_re_Goriot date de consultation: 12/12/2014

<http://beq.ebooksgratuits.com/balzac/Balzac-39.pdf> date de consultation: 12/12/2014

<http://www.etudes-litteraires.com/pere-goriot.php> date de consultation: 12/12/2014

<http://salon-litteraire.com/fr/resume-d-oeuvre/content/1849638-le-pere-goriot-de-balzac-resume> date de consultation: 08/02/2015

https://en.wikipedia.org/wiki/P%C3%A8re_Goriot date de consultation: 08/02/2015

<http://www.bacdefrancais.net/pere.php> date de consultation: 08/02/2015

http://www.bacdefrancais.net/pere_reussite.php date de consultation: 08/02/2015

http://www.bacdefrancais.net/pere_pension.php date de consultation: 21/03/2015

http://www.studyrama.com/IMG/pdf/resume_balzac_Pere-Goriot.pdf date de consultation: 24/03/2015.